

Esthetic Mask

DE

Gebrauchsanweisung

Flexible Zahnfleischmaske für zahntechnische Meistermodelle, auf A-Silikonbasis 1:1, dünnfließend, kalthärtend



Abb. 1



Abb. 2



Abb. 3

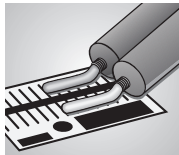


Abb. 4



Abb. 5



Abb. 6

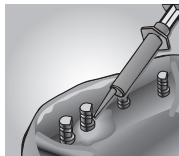


Abb. 7



Abb. 8

1. Herstellung des Silikonschlüssels (indirekt)

Zur Herstellung der **Esthetic Mask** zunächst einen Silikonwall aus additions- oder kondensationsvernetztem Putty (z.B. **blue eco** oder **compact lab putty**), der alle zu reproduzierenden Bereiche des ungesägten Modells abdeckt, erstellen (Abb. 1). Ein vorhandener Abdruck kann, nur wenn er aus Silikon besteht, nach dem Lösen vom Abformlöffel als Vorwall verwendet werden. Störende Stellen außerhalb des Zahnfleischmaskenbereiches im Vorwall oder Abdruck entfernen, um ein leichtes Reponieren auf dem Modell zu erreichen.

2. Modellvorbereitung

Die Bereiche des Modells, die durch **Esthetic Mask** wiedergegeben werden sollen, durch Ausfräsen reduzieren (Abb. 2). Auf einen ausreichenden Materialabtrag achten, um die spätere Stärke der Maske sicherzustellen. Das Sägen und Bearbeiten der Stümpfe kann je nach Gegebenheiten vor oder nach der Maskenherstellung erfolgen. Wird vorab gesägt, Sägeschnitte ausblocken.

3. Vorbereitung des Silikonschlüssels

In den Vorwall eine oder mehrere Einspritzöffnungen (palatinal/lingual) fräsen. Luftabzugskanäle mit Rosenbohrer von den höchsten Stellen der Maske ausgehend durch den Schlüssel bohren (Abb. 3). Schlüssel reinigen und auf der Innenseite mit **Silikon-Trennmittel** durch Aufsprühen isolieren. Trockenzeit: 30 Sek. Den Schlüssel auf das Modell zurücksetzen, exakten Sitz kontrollieren und fixieren.

4. Herstellung direkte Methode

Die Bereiche für das nachzubildende Zahnfleisch mit weichem Wachs o. ähnlichem abgrenzen. Anschließend diesen Bereich mit Silikon-Trennmittel durch dünnes Aufsprühen isolieren. 30 Sek. Trockenzeit. **Separating Agent** (Silikon-Trennmittel) ist für A-, C-Silikone und Polyetherabformmaterial geeignet. Bei der Applikation von **Esthetic Mask** Folgendes beachten: Abdruck- oder Transferpfosten direkt umspritzen, Mischerspitze während des Ausbringens im Material belassen (Abb. 7). Mit gleichmäßigem Druck ausbringen. Auf die gewünschte Dimensionierung von **Esthetic Mask** achten. Die Modellherstellung erst nach vollständigem Abbinden von **Esthetic Mask** fortsetzen. Eventuelle Rückstände von Trennmittel auf den Laborpfosten können mit Isopropylalkohol entfernt werden. Eine Isolierung der Maske gegen Gips oder Kunststoff ist nicht notwendig.

5. Mischen und Einspritzen

Auf einer Glasplatte oder einem Anmischblock zwei gleich lange Stränge Base und Catalyst vorlegen (Abb. 4) und anschließend innerhalb von 30 Sek. mit einem Spatel homogen mischen. Durch wiederholtes Ausstreichen auf dem Mischblock und Wieder aufnehmen mit dem Spatel lässt sich eine blasenfreie, homogene Mischung erreichen. Material mit der leicht schräg gehaltenen Einmalspritze durch schnelles Hin- und Herbewegen aufnehmen (Abb. 5), Stempel einsetzen und den Schlüssel zügig auffüllen (Abb. 6). Zur Kontrolle: Luftabzugskanäle müssen teilweise mit Silikon gefüllt sein. Nach ca. 8 - 10 Min. ist **Esthetic Mask** abgebunden und kann entformt werden (Abb. 8).

6. Bearbeitung

Bei auf dem Modell angefertigter Maske Schlüssel vorsichtig vom Modell entfernen, Gussreste aus den Luftabzugskanälen mit einem Skalpell abschneiden und die Maske abnehmen. Eventuelle Fahren mit Skalpell oder einer scharfen Schere entfernen. Die weitere Bearbeitung der abgenommenen Maske ist mit geeigneten rotierenden Werkzeugen möglich (Molloplast® Fräsen, Schleifkappen mit 15.000-25.000 U/Min., Hartmetallbohrer und -fräsen).

Wichtige Verarbeitungshinweise

- Tubenverschlüsse nicht vertauschen.
- Basen- und Katalysator-Komponente dürfen nur von derselben Chargennummer verwendet werden.
- Die Einwegspritzen können nach dem Abbinden von **Esthetic Mask** gereinigt und wieder verwendet werden.
- Die Aushärtung von **Esthetic Mask** kann auch unter Druck 2,5 bar im Drucktopf ohne Wasser erfolgen.
- **Esthetic Mask** unterliegt keinerlei Dimensionsveränderungen.
- Reinigung mit laborüblichen Dampfstrahlgeräten.
- Latex-Handschuhe und latexkontaminierte Oberflächen können die Aushärtung von **Esthetic Mask** beeinflussen.
- Für Demo- und Präsentationsmodelle kann **Lustrol** Glanzlack für eine Hochglanzoberfläche appliziert werden.
- Sicherheitsdatenblätter beachten!

Nur für den dentalen Gebrauch durch geschultes Fachpersonal.

ca. 2 Min.

Verarbeitungszeit

ca. 8 - 10 Min.

Abbindezeit

Anwendungsbereiche:

- Zahnfleischmasken auf Meister- und Sägemodellen
- K & B Technik
- Farbgebung in der Verblendtechnik
- Kombinationstechnik
- Konus und Teleskoptechnik
- Implantatkonstruktionen

Technische Daten:

- **Mischvolumen:** 2 x 50 ml (Tuben)
- **Dosierung:** 1:1
- **Produktfarbe:** Base: rot-braun Katalysator: weiß
- **Anmischzeit:** ca. 30 Sek.
- **Verarbeitungszeit:** ca. 2 Min.*
- **Abbindezeit:** ca. 8 - 10 Min.*
- **Rückstellung nach Verformung:** ca. 99 %
- **Lineare Maßänderung:** ca. 0,3 %
- **Verarbeitung:** Bei 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % rel. Luftfeuchtigkeit
- **Lagerung:**



* ab Mischbeginn bei 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % rel. Luftfeuchtigkeit. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern die angegebenen Zeiten.

Bestell-Information:

Esthetic Mask
Standardpackung 02340
Base, Tube 50 ml
Catalyst, Tube 50 ml
Silikon-Trennmittel,
Pumpsprühflasche 15 ml
2 Einwegspritzen

Separating Agent 02690
Pumpsprühflasche 15 ml

Schleifkappen 02615
spitz, 10 St.

Schleifkappenträger 02616
spitz, 1 St.

Esthetic Mask automix
Standardpackung 03113
2 x 50 ml Kartuschen
10 Mischkanülen, gelb
15 ml Separating Agent

Mischpistole 02699
Automix2, 1 St.

Mischkanülen 02706
gelb, 48 St.

Intra-Oral-Tips 02712
gelb, 96 St.

Esthetic Mask

FR

Mode d'emploi

Masque gingival flexible pour la fabrication de modèles originaux dans la technique dentaire, à base de silicones «A» 1:1, très fluide, polymérisable à froid



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6

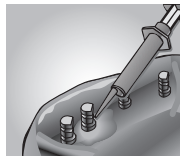


Fig. 7



Fig. 8

1. Fabrication du clé en silicone (indirecte)

Pour la fabrication de l'**Esthetic Mask** initialement modéliser un paroi en silicone d'une masse malléable à polymérisation par addition ou par condensation (p. ex. **blue eco** ou **compact lab putty**). Le paroi en silicone doit comprendre tous les endroits à reproduire du modèle non scié (Fig. 1). Si l'empreinte existante soit fabriquée de silicone, après son élimination du porte-empreinte elle pourrait être utilisée comme pré-paroi. Afin de faciliter la reposition sur le modèle, éliminer du clé ou de l'empreinte toutes les parties encombrantes ne touchant pas le masque gingival.

2. Préparation du modèle

Réduire par fraisage les endroits du modèle à reproduire par l'**Esthetic Mask** (Fig. 2). Assurer une certaine épaisseur du masque gingival en éliminant une quantité suffisante du matériau. Selon le cas, les moignons puissent être sciés et travaillés soit avant soit après la fabrication du masque gingival. Comblent les parties rétentives en cas du sciage antérieur.

3. Préparation du clé en silicone

Fraiser une ou plusieurs trouées d'injection au côté palatal / lingual du clé en silicone. A l'aide d'une fraise sphérique percer des conduits d'évent au travers du clé, en commençant aux parties plus hautes du masque (Fig. 3). Nettoyer le clé et isoler son intérieur moyennant le **liquide séparateur**. Temps de séchage: 30 secondes environ. Reposer le clé sur le modèle, contrôler la position exacte du clé et ensuite le fixer.

4. Méthode directe de fabrication

À l'aide de cire molle ou d'une matière semblable, délimiter les zones de la gencive à reproduire. Puis, isoler cette zone en pulvérisant légèrement un agent séparateur pour silicone. Laisser sécher 30 secondes. Le **Separating Agent** (agent séparateur pour silicone) est approprié pour les silicones A et C et pour le matériau pour prise d'empreinte en polyéther. Lors de l'application d'**Esthetic Mask**, observer les instructions suivantes : appliquer le produit directement tout autour du pilier de l'empreinte ou du pilier de transfert ; pendant l'application, laisser l'embout du mélangeur dans le matériau (Fig. 7). Extraire le matériau par une pression régulière. Veiller au bon dimensionnement d'**Esthetic Mask**. Ne poursuivre la fabrication du modèle qu'après durcissement complet d'**Esthetic Mask**. Des résidus éventuels de produit de séparation sur les piliers de laboratoire peuvent être enlevés à l'alcool d'isopropyle. Il n'est pas nécessaire d'isoler le masque du plâtre et des plastiques.

5. Mélange et injection

Appliquer en longueur identique la base et le catalyseur sur une plaque de verre ou un bloc de mélange (Fig. 4) et spatuler homogènement les deux composants pendant 30 secondes environ. Afin d'obtenir un mélange homogène sans soufflures, maintes fois étaler la masse sur le bloc de mélange et la reprendre à l'aide d'une spatule. Tenir la seringue à usage unique dans une position légèrement inclinée et reprendre le matériau en effectuant des mouvements rapides en long et en large (Fig. 5). Placer le piston et remplir immédiatement le clé (Fig. 6). Contrôle à effectuer : les canaux d'évacuation d'air doivent être remplis partiellement de silicone. Après 8 à 10 minutes env. le durcissement achevé, l'**Esthetic Mask** peut être retiré (Fig. 8).

6. Façonnage

Pour le masque réalisé sur le modèle, retirer avec précaution la clé du modèle. Couper avec un scalpel les restes de coulée sortant des canaux d'évacuation d'air et retirer le masque. Éliminer les traînées éventuelles avec un scalpel ou des ciseaux fins. Le traitement ultérieur du masque retiré est possible à l'aide d'instruments rotatifs (fraises Molloplast®, coiffes de meulage d'une vitesse comprise entre 15 000 et 25 000 tours/min., forets et fraises pour métal dur).

Renseignements de travail importants

- Ne pas interchanger les fermetures de tubes.
- Seuls les composants bases et catalyseur d'un même numéro de lot doivent être utilisés ensemble.
- Après les ayant nettoyé du matériau durci, les seringues à usage unique d'**Esthetic Mask** sont réutilisables.
- L'**Esthetic Mask** de même se durcit dans un pot à pression de 2,5 bars, sans de l'eau.
- L'**Esthetic Mask** n'est pas soumis au changement dimensionnel.
- Nettoyage à l'aide de jet de vapeur habituellement utilisé en laboratoire dentaire.
- Les gants en latex et les surfaces contaminées de latex pourraient influencer le durcissement de l'**Esthetic Mask**.
- Pour des modèles de démonstration et de présentation, on peut faire une application de laque brillante **Lustrol**, pour donner de l'éclat aux surfaces.
- Suivre les indications de les fiches de données de sécurité!

Réservé exclusivement à l'usage dentaire par un personnel qualifié.

2 min. env.

Temps de manipulation

8 à 10 min. env.

Temps de prise

Champs d'application:

- Masques gingivaux pour de modèles originaux et de travail
- Technique de prothèse conjointe
- Coloration dans la technique d'incrustation
- Technique de combinaison
- Technique de cône et télescope
- Constructions d'implants

Caractéristiques techniques:

- **Volume de mélange:** 2 x 50 ml (tubes)
- **Dosage:** 1:1
- **Couleurs du produit:** Base: brun-rouge
Catalyseur: blanc
- **Temps de mélange:** env. 30 sec.
- **Temps de manipulation:** env. 2 min.*
- **Temps de prise:** env. 8 à 10 min.*
- **Restitution après déformation:** env. 99%
- **Changement dimensionnel linéaire:** env. 0,3%
- **Application:** À 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative.
- **Stockage:**



* dès initiation du mélange à 23° C ± 2° C, 50 ± 5% d'humidité relative. Des températures élevées accélèrent, des températures basses retardent les temps indiqués.

Informations à la commande:

- Esthetic Mask**
- Présentation standard** 02340
Base, tube de 50 ml
Catalyseur, tube de 50 ml
Liquide séparateur pour de silicones, vaporisateur de 15 ml
2 Seringues à l'usage unique
- Separating Agent** 02690
vaporisateur de 15 ml
- Chapes abrasives effilées, 10 unités** 02615
- Porte chape effilé, 1 unité** 02616
- Esthetic Mask automix**
- Présentation standard** 03113
2 cartouches à 50 ml
10 canules de mélange, jaunes
15 ml Separating Agent

Pistolet mélangeur Automix2, 1 pc. 02699

Canules de mélange jaunes, 48 pcs. 02706

Esthetic Mask

ES

Modo de empleo

Máscara gingival flexible para modelos maestros en la técnica dental, a base de siliconas "A" 1:1, muy fluido, polimerizable al frío



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

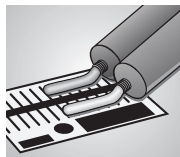


Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6

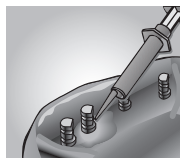


Fig. 7



Fig. 8

1. Preparación de la llave de silicona (indirecto)

Para confeccionar la **Esthetic Mask** preparar primero un valladar de silicona de fraguado por adición o condensación de putty amasable (p. ej. **blue eco** o **compact lab putty**), que cubra todas las áreas que deben ser reproducidas del modelo no serrado (Fig. 1). Una impresión existente puede ser utilizada como pre-muro después de despegarla de la cubeta, solamente si es de silicona. Retirar puntos molestos fuera de la máscara de la encía en el muro de silicona o en la impresión para facilitar la reposición sobre el modelo.

2. Preparación del modelo

Reducir con la fresa las zonas del modelo, que deben ser reproducidas por la **Esthetic Mask** (Fig. 2). Para asegurar el grosor posterior de la máscara hay que acatar una denuación suficiente del material. El serrar y la elaboración de los muñones pueden realizarse antes o después de la elaboración de la máscara, según las circunstancias. En caso de serrar antes, hay que bloquear las hendiduras de la serradura.

3. Preparación de la llave de silicona

Fresar una o varias aperturas de inyección en la llave de silicona (palatina/lingual). Perforar la llave con la fresa empezando por las zonas más altas del modelo, para obtener canales de ventilación (Fig. 3). Limpiar la llave e aislarla por la parte interior chisporroteando el **líquido separador**. Dejar secar durante 30 seg. Reponer la llave al modelo, controlar el asiento exacto y fijarla.

4. Confección mediante método directo

Delimite con cera blanda o similar las zonas de la encía que deben reproducirse. A continuación, aislelas pulverizando una fina capa de agente separador de silicona. Tiempo de secado: 30 seg. El agente de secado de silicona **Separating Agent** es adecuado para siliconas A y C y materiales de impresión a base de poliéter. Tenga en cuenta lo siguiente para la aplicación de **Esthetic Mask**: Rodee las espigas de impresión o de transferencia; mantenga la punta del mezclador en el material durante la expulsión (Fig. 7). Expulse el producto con una presión uniforme. Compruebe que **Esthetic Mask** se aplica con las dimensiones deseadas. No continúe con la elaboración del modelo hasta que **Esthetic Mask** haya fraguado por completo. Los posibles restos de agente separador pueden eliminarse de las espigas de laboratorio con alcohol isopropílico. No es necesario aislar la máscara frente a escayolas o resinas.

5. Mezclado e inyección

Preparar dos ramales iguales de base y catalizador encima de una placa de vidrio o de un bloque de mezcla (Fig. 4) y mezclarlos a continuación homogéneamente con una espátula dentro de 30 seg. Se puede conseguir una mezcla homogénea, libre de burbujas repartiendo varias veces el material finamente sobre el bloque de mezcla y recogiendo otra vez con la espátula. Acoger el material pasando una jeringa desechable, que se debe sujetar de forma inclinada, varias veces por encima del bloque, (Fig. 5). Insertar el punzón y llenar la llave rápidamente (Fig. 6). Controle lo siguiente: los canales de ventilación tienen que estar parcialmente llenos de silicona. **Esthetic Mask** fragua en 8-10 min. y entonces se puede retirar (Fig. 8).

6. Acabado

Si la máscara se ha confeccionado sobre el modelo, retire cuidadosamente la llave del modelo. Corte con un bisturí los restos de los canales de purga de aire y saque la máscara. Si existen rebabas, elimínalas con un bisturí o unas tijeras afiladas. El procesado ulterior de la máscara puede realizarse con instrumentos rotatorios adecuados (fresas Molloplast®, casquillos de pulido con 15.000-25.000 rpm, brocas y fresas de carburo de tungsteno).

Instrucciones importantes de procesamiento

- No intercambiar los cierres de tubos.
- Deben utilizarse únicamente componentes de base y catalizador con el mismo número de lote.
- Las jeringas desechables de **Esthetic Mask** se pueden limpiar y volver a usar después del fraguado.
- El endurecimiento de **Esthetic Mask** puede efectuarse bajo presión a 2,5 bar en el recipiente a presión sin agua.
- **Esthetic Mask** permanece estable en sus dimensiones.
- Limpiar con limpiadores a vapor de uso corriente en los laboratorios.
- Guantes de látex o superficies contaminadas con látex pueden influenciar el endurecimiento de **Esthetic Mask**.
- Para los modelos de demostración y de presentación, puede aplicarse la laca brillante **Lustrol** para obtener una superficie brillante.
- ¡Observar las fichas de datos de seguridad!

Sólo para uso dental por personal especializado.

aprox. 2 min.

Tiempo de manejo

aprox. 8 - 10 min.

Tiempo de fraguado

Campos de aplicación:

- Máscaras de encías encima de modelos maestros y modelos serrados
- Técnica de coronas y puentes
- Asignamiento de colores en la técnica de revestido
- Técnica de combinación
- Técnica de conos y telescopios
- Construcciones de implantes

Características técnicas:

- **Volumen de mezcla:** 2 x 50 ml (tubos)
- **Dosificación:** 1:1
- **Color del producto:** base: rojo parduzco catalizador: blanco
- **Tiempo de mezcla:** aprox. 30 seg.
- **Tiempo de manejo:** aprox. 2 min.*
- **Tiempo de fraguado:** aprox. 8 - 10 min.*
- **Reposición tras deformación:** aprox. 99 %
- **Cambio dimensional lineal:** aprox. 0,3 %
- **Manejo:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa
- **Almacenaje:**



* a partir del inicio de la mezcla a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa. Temperaturas más elevadas acortan los tiempos indicados, más bajas los prolongan.

Información para el pedido:

Esthetic Mask

Envase normal 02340

Base, tubo de 50 ml
Catalizador, tubo de 50 ml
Líquido separador para siliconas, vaporizador de 15 ml
2 Jeringas desechables

Separating Agent 02690

vaporizador de 15 ml

Caperuzas abrasivas 02615

afiladas, 10 unidades

Portacaperuza 02616

afilado, 1 unidad

Esthetic Mask automix 03113

Envase normal
cartuchos de 2 x 50 ml
10 cámulas de mezcla, amarillas
15 ml Separating Agent

Pistola mezcladora 02699

Automix2, 1 pz.

Cánulas de mezcla 02706

amarillas, 48 pzs.

Puntas intraorales 02712

amarillas, 96 pzs.

Esthetic Mask

GB
Instructions for use

Flexible gingival mask for the fabrication of master models in the dental technique, 1:1 A-silicone-based, light bodied, cold curing



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6

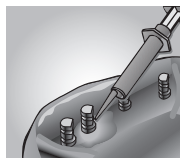


Fig. 7



Fig. 8

1. Preparation of the silicone mold (indirect)

Before sawing the model, build a mold by creating a bank around all parts of the model to be masked, using addition or condensation curing putty (e.g. **blue eco** or **compact lab putty**) (Fig. 1). An existing impression, if made of silicone, can also be used as a bank after separating it from its tray. Be sure to remove any undesired protrusions from areas outside of the mask area on the bank to later allow better realignment on the model.

2. Preparation of the model

Grind away a layer of material in those areas to be modelled in **Esthetic Mask** (Fig. 2). Be sure to remove enough material so as to allow sufficient mask thickness. Stumps can be sawed and worked on either before or after mask preparation; if done before mask preparation, be sure to block-out saw lines.

3. Preparing silicone mold for assembly

Cut several injection holes into the silicone mold (from the palatal resp. lingual side). Then, drill air vents into the mold with a rose-head burr, placing them at the highest points of the desired mask (Fig. 3). Clean silicone mold and coat **with separating liquid**. Let dry for 30 seconds, then remount the mold onto the model, check to ensure satisfactory fit, and fasten.

4. Fabrication by direct method

Mark the edge of the gingival areas for the impression with soft wax or similar. Then insulate this area by spraying lightly with silicone Separating Agent. Drying time 30 sec. **Separating Agent** (separating liquid) is suitable for A- and C-silicones and polyether impression material. Please note by the application of **Esthetic Mask**: Inject directly around the impression or transfer posts and leave the tip of the mixer in the material during dispensing (Fig. 7). Dispense with steady pressure. Ensure that the **Esthetic Mask** has the desired dimensions. Continue model fabrication only after the **Esthetic Mask** has set completely. Any separating medium residues on the laboratory posts can be removed with isopropyl alcohol. Insulation of the mask against plaster or resins is not necessary.

5. Mixing and casting

Extrude equal lengths of base material and catalyst onto a glass plate or mixing pad (Fig. 4) and quickly homogenise with a spatula (30 sec.). An even, bubble-free mixture is best attained by repeatedly spreading the material out on the mixing pad and scraping it off again with the spatula. Holding the disposable syringe at an angle, fill with material while jiggling (Fig. 5), insert plunger at back of syringe and quickly fill mold (Fig. 6). Inspection: air vent channels must be partially filled with silicone. **Esthetic Mask** will set in 8 - 10 minutes and can then be removed from the mold (Fig. 8).

6. Trimming and finishing

When the mask has been fabricated on the model, remove the mould carefully from the model, trim any casting residues from the air vents with a scalpel and remove the mask. Remove any flash with a scalpel or sharp scissors. Further processing of the removed mask is possible with suitable rotating tools (Molloplast® cutters, grinding sleeves with 15,000 - 25,000 r.p.m., tungsten carbide drills and arbors).

Important hints

- Do not interchange tube closures.
- Make sure that only base and catalyst components from the same lot number are used.
- Syringes can be cleaned and re-used after **Esthetic Mask** has set.
- **Esthetic Mask** can also be pressure-cured at 2.5 bar (dry pressure).
- **Esthetic Mask** is not subject to warping or other dimensional changes.
- **Esthetic Mask** can be cleaned in a standard steam-cleaning apparatus.
- Contact with latex examination gloves or other latex material may affect the setting reaction of **Esthetic Mask**.
- For demo and presentation models **Lustrol** gloss varnish can be applied for a high-gloss surface.
- Please follow the instructions of the safety data sheets!

Only for dental use by qualified personnel.

approx. 2 min.

Working time

approx. 8 - 10 min.

Setting time

Indications for use:

- Preparation of gingival masks on master models and saw models
- Crown and bridge technique
- Colour matching for veneering techniques
- Combination crown techniques
- Tapered and telescoping crown technique
- Implant construction

Technical data:

- **Mixed volume:** 2 x 50 ml (tubes)
- **Mixing ratio:** 1:1
- **Colour code:** base: reddish brown catalyst: white
- **Mixing time:** approx. 30 sec.
- **Working time:** approx. 2 min.*
- **Setting time:** approx. 8 - 10 min.*
- **Recovery from deformation:** approx. 99%
- **Linear dimensional change:** approx. 0.3%
- **Application:** at 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity
- **Storage:**



* from initiation of mixing a 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity. Increased temperatures accelerate, decreased temperatures retard these times.

Ordering information:

Esthetic Mask
Standard packing 02340

Base, tube of 50 ml
Catalyst, tube of 50 ml
Separating liquid for silicones, vaporizer of 15 ml
2 Disposable syringes

Separating Agent 02690
vaporizer of 15 ml

Grinding sleeves 02615
pointed, 10 units

Grinding sleeve holder 02616
pointed, 1 unit

Esthetic Mask automix
Standard packing 03113
cartridges of 2 x 50 ml
10 mixing cannulas, yellow
15 ml Separating Agent

Mixing gun 02699
Automix2, 1 pc.

Mixing cannulas 02706
yellow, 48 pcs.

Intra-Oral-Tips 02712
yellow, 96 pcs.

DETAX

DETAX GmbH
Carl-Zeiss-Str. 4 · 76275 Ettlingen/Germany
☎ +49 7243/510-0 · 📠 +49 7243/510-100
www.detax.com · post@detax.com



Made in Germany

05/2023
4

Esthetic Mask

RU
Инструкция по применению

Гибкая десневая маска для зуботехнических контрольных моделей, на основе А-силикона 1:1, жидко-текучая, холодного отверждения



рис. 1



рис. 2



рис. 3

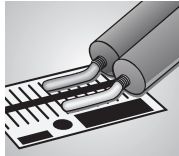


рис. 4



рис. 5



рис. 6

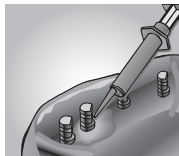


рис. 7



рис. 8

1. Изготовление силиконового ключа (непрямым)

Для изготовления **Esthetic Mask** сначала изготовить силиконовый валик из базисного аддитивного или конденсационного силикона (например, **blue eco, compact lab putty**), закрывающий все воспроизводимые области неразборной модели (рис. 1). Имеющийся слепок, если только он состоит из силикона, можно использовать в качестве валика после удаления с оттисковой ложки. Мешающие участки вне области десневой маски в ключе или оттиске необходимо удалить, чтобы обеспечить легкое размещение на модели.

2. Подготовка модели

Области модели, воспроизводимые с помощью **Esthetic Mask**, высверлить фрезой (рис. 2). Обратить внимание на достаточное удаление материала, чтобы обеспечить необходимую толщину маски. Распиливание и обработка штампов в зависимости от обстоятельств может выполняться до или после изготовления маски. Если распиливание происходит прежде, то распилы нужно заранее блокировать.

3. Подготовка силиконового ключа

В силиконовом ключе отфрезеровать одно или несколько отверстий для впрыскивания (в палатинальной / лингвальной области). Воздухоотводные каналы просверлить шаровидным бором, начиная от самых высоких участков маски через ключ (рис. 3). Почистить ключ и внутреннюю сторону изолировать, обработав изолирующим средством **Esthetic Mask Trennmittel**. Время сушки: 30 секунд. Установить ключ обратно на модель, проконтролировать точность посадки и зафиксировать.

4. Изготовление прямым методом

Области для моделируемой десны отграничить мягким воском или т.п. Затем изолировать область путём напыления тонкого слоя силиконового разделителя. Время сушки: 30 с. **Separating Agent** (силиконовый разделитель) подходит для А-, С-силиконов и полиэфирного слепочного материала. При наложении **Esthetic Mask** иметь в виду следующее: Распылять непосредственно на оттисковые или передаточные штифты, во время выдавливания оставить наконечник в материале (рис. 7). Выдавливать равномерным нажатием. Следить за достижением нужного размера маски **Esthetic Mask**. Продолжать изготовление модели лишь после полного отверждения **Esthetic Mask**. Остатки разделителя на лабораторных штифтах можно удалить изопропиловым спиртом. Изолирование маски от гипса или полимеров не требуется.

5. Смешивание и впрыскивание

Поместить на стеклянную пластинку или смесительный блок два жгутика одинаковой длины базовой массы и катализатора (рис. 4) и затем смешать в течение 30 секунд до однородной массы шпателем. Путём повторного распределения и промешивания шпателем на смесительном блоке получается однородная смесь без пузырьков. Материал взять одноразовым шприцем, который следует держать слегка под откосом, быстрым движением туда-сюда (рис. 5), вставить поршень и быстро заполнить материалом ключ (рис. 6). Для контроля: воздухоотводные каналы должны быть частично заполнены силиконом. Спустя 8-10 минут **Esthetic Mask** затвердеет и ее можно будет снять (рис. 8).

6. Обработка

При изготовлении маски на модели осторожно удалить ключ с модели, обрезать скальпелем остатки литья из воздухоотводящих каналов и снять маску. Излишки удалить скальпелем или острыми ножницами. Возможна дальнейшая обработка снятой маски соответствующими вращающимися инструментами (фрезами Molloplast®, шлифовальными колпачками со скоростью 15 000 - 25 000 об./мин, твердосплавными борами и фрезами).

Важные рекомендации по работе

- Не перепутайте крышки тюбиков.
- Разрешается использовать компоненты основы и катализатора только с одинаковым номером партии.
- Одноразовые шприцы после отверждения **Esthetic Mask** можно почистить и использовать повторно.
- Отверждение **Esthetic Mask** может быть также получено под давлением 2,5 бар в аппарате для полимеризации без воды.
- **Esthetic Mask** не дает никаких изменений размеров.
- Чистка с использованием обычных лабораторных пароструйных аппаратов.
- Перчатки из латекса и поверхности с латексом могут повлиять на отверждение **Esthetic Mask**.
- На модели для демонстраций и презентаций можно нанести глянцевый лак **Lustrol**, чтобы получить поверхность с зеркальным блеском.
- Принять во внимание данные паспорта безопасности материала!

Использовать только для стоматологических целей обученным персоналом.

около 2 минут

Рабочее время

около 8-10 минут

Время схватывания

Область применения:

- Десневые маски на контрольных и разборных моделях
- Техника изготовления коронок и мостовидных протезов
- Воспроизведение цвета в технике облицовки
- Комбинированная техника
- Техника изготовления конусов и телескопов
- Конструкции с имплантатами

Технические характеристики:

- **Смешиваемый объем:** 2 x 50 мл (тюбики)
- **Дозирование:** 1:1
- **Цвет продукта:** База: красно-коричневый Катализатор: белый
- **Время смешивания:** около 30 секунд
- **Рабочее время:** около 2 минут *
- **Время схватывания:** около 8-10 минут *
- **Возврат в исходное состояние после деформации:** около 99%
- **Линейное изменение размеров:** около 0,3 %
- **Использование:** При 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % относительная влажность воздуха
- **Хранение:**



* с начала смешивания при 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % относительной влажности воздуха. Более высокие температуры сокращают, а более низкие удлиняют указанное время.

Информация для заказа:

Esthetic Mask
Стандартная упаковка **02340**
База, тюбик 50 мл
Катализатор, тюбик 50 мл
Изолирующее средство для силикона
Esthetic-Mask, флакон с распылителем 15 мл
2 одноразовых шприца

Средство для изоляции силикона Esthetic Mask
Флакон с распылителем 15 мл **02690**

шлифовальные колпачки
острые, 10 шт. **02615**

трегер для колпачки
острый, 1 шт. **02616**

Esthetic Mask automix
Стандартная упаковка **03113**
2 картриджа по 50 мл
12 смесительных канюль желтого цвета
15 мл **Separating Agent**

Esthetic Mask

IT
Istruzioni per l'uso

Mascherina gengivale flessibile per modelli master in odonto-tecnica, a base di silicone "A" 1 : 1, molto scorrevole, auto-indurente



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6

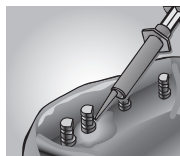


Fig. 7



Fig. 8

1. Preparazione della chiave in silicone (indiretto)

Per costruire l'**Esthetic Mask** occorre preparare in primo luogo una chiave in silicone plasmabile Putty polimerizzato per addizione o per condensazione (**compact lab putty**) che copre tutte le zone da riprodurre del modello non ancora segato (Fig. 1). Anche un'impronta già esistente può essere utilizzata, se è stato eseguita in silicone, dopo il distacco del porta-impronta, come chiave per la preparazione. Quindi vengono eliminate le parti della chiave o dell'impronta di silicone, al di fuori della zona della mascherina gengivale, che potrebbero impedire un facile posizionamento sul modello.

2. Preparazione del modello

Mediante fresature ridurre le zone del modello che devono essere riprodotte con l'**Esthetic Mask** (Fig. 2). Controllare che venga asportato il materiale necessario per garantire uno spessore sufficiente della mascherina gengivale. Il modello può essere segato ed i monconi possono essere preparati prima o dopo la preparazione della mascherina gengivale. Se viene segato prima, occorre bloccare le tracce dei tagli.

3. Elaborazione della chiave in silicone

Fresare una o più aperture (palatale / linguale) per l'iniezione nella chiave in silicone. Fresare poi dei canali di sfogo per l'aria con una fresa a rosetta partendo dalla parte più alta e attraversando la chiave in silicone (Fig. 3). Pulire la superficie interna del silicone ed isolare l'interno con il **liquido separatore**. Lasciare asciugare per 30 secondi. Riposizionare la chiave in silicone sul modello, controllare l'esatta posizione e fissare la chiave.

4. Realizzazione con metodo diretto

Definire con cera morbida o materiale analogo le aree di gengiva da riprodurre, quindi isolarle spruzzando uno strato sottile di agente distaccante per silicone. Tempo di asciugatura: 30 secondi. **Separating Agent** (agente distaccante per silicone) è indicato per siliconi A e C e per materiale per impronte in polietere. Per l'applicazione di **Esthetic Mask** attenersi alle istruzioni seguenti: applicare il materiale direttamente attorno ai transfer per impronta lasciando la punta del miscelatore nel materiale durante l'erogazione (Fig. 7); la fuoriuscita del materiale deve avvenire con pressione costante. Controllare il corretto dimensionamento di **Esthetic Mask**. Procedere alla realizzazione del modello solo dopo la presa completa di **Esthetic Mask**. Gli eventuali residui dell'agente distaccante sui transfer da laboratorio possono essere rimossi con alcol di isopropile. Non è necessario isolare la maschera da gesso o resina.

5. Miscelazione ed iniezione

Sul blocco per l'impasto oppure sulla piastra di vetro predisporre la base ed il catalizzatore in due cordoni di eguale misura (Fig. 4) e miscelare omogeneamente per 30 sec. con una spatola. Uno schiacciamento ripetuto sul blocco per l'impasto, seguito dalla ripresa del materiale con la spatola, permette di ottenere un impasto omogeneo senza bolle d'aria. Per riempire la siringa monouso con il materiale impastato, bisogna tenerla inclinata, muovendola velocemente avanti ed indietro sul blocco per l'impasto (Fig. 5). Inserire poi la punta della siringa nei fori preparati e riempire decisamente la chiave di silicone (Fig. 6). Per controllare l'avvenuto riempimento osservare i canali di sfogo d'aria dai quali dovrebbe fuoriuscire una parte del materiale iniettato. Dopo 8-10 minuti circa l'**Esthetic Mask** ha fatto presa e la chiave può essere tolta (Fig. 8).

6. Rifinitura

Se la mascherina è stata realizzata sul modello, rimuovere delicatamente la mascherina di posizionamento dal modello. Eliminare i residui di colata dai canali di scarico dell'aria con un bisturi e staccare la mascherina. Rimuovere eventuali sbavature con un bisturi o una lama affilata. La mascherina staccata può essere ulteriormente lavorata con strumenti rotanti adeguati (fresse Molloplast®, cappette abrasive con un regime di 15.000 - 25.000 g/m, punte e frese in metallo duro).

Indicazioni importanti per l'utilizzo

- Non scambiare i tappi di chiusura dei tubetti.
- Componenti basici e catalizzatori possono essere usati solo se provengono dallo stesso numero di lotto.
- Le siringhe monouso possono essere pulite e riutilizzate dopo che l'**Esthetic Mask** ha fatto presa.
- L'indurimento di **Esthetic Mask** può avvenire anche nella pentola a pressione (2,5 bar) senza acqua.
- **Esthetic Mask** non subisce variazioni dimensionali.
- Pulire con le usuali apparecchiature a vapore.
- I guanti di latex e le superfici contaminate con latex possono influenzare l'indurimento di **Esthetic Mask**.
- Per modelli dimostrativi e di presentazione è possibile applicare la vernice **Lustrol** per ottenere una superficie ad elevata lucentezza.
- Attenersi alla scheda tecnica di sicurezza!

Esclusivamente per uso odontoiatrico da parte di personale specializzato.

2 min. circa

tempo di lavorazione

8 - 10 min. circa

tempo di presa

Indicazione:

- Mascherine gengivali e modelli master e modelli segati
- Tecnica per ponti e corone
- Controllo del colore nei rivestimenti estetici
- Tecnica combinata
- Tecnica con conometria e corone telescopiche
- Strutture in implantologia

Dati tecnici:

- **Volume della miscela:** 2 x 50 ml (tubetti)
- **Dosaggio:** 1:1
- **Colore del prodotto:** base: rosso-marrone catalizzatore: bianco
- **Tempo d'impasto:** circa 30 sec.
- **Tempo di lavorazione:** circa 2 min.*
- **Tempo di presa:** circa 8 - 10 min.*
- **Ritorno dopo deformazione:** circa 99 %
- **Cambiamento dimensione lineare:** circa 0,3 %
- **Lavorazione:** a 23 °C ± 2 °C, 50 % ± 5 % umidità relativa
- **Conservazione:**



* dall'inizio della miscelazione a 23 °C ± 2 °C, 50 % ± 5 % umidità relativa. Temperature più alte accorcano e temperature più basse allungano i tempi indicati.

Specifiche di ordinazione:

Esthetic Mask

Confezione standard 02340

Base tubetto, 50 ml

Catalizzatore tubetto, 50 ml

Separatore per silicone

vaporizzatore, 15 ml

2 Siringhe monouso

Separating Agent 02690

vaporizzatore, 15 ml

cappette abrasive 02615

affilate, 10 pezzi

portacappetta 02616

affilato, 1 pezzo

Esthetic Mask automix

Confezione standard 03113

2 x 50 ml cartucce

6 cannule di miscelazione, gialle

15 ml Separating Agent

Pistola di miscelazione 02699

Automix2, 1 pezzo

Cannule miscelazione 02706

gialle, 48 pezzi

Puntali intraorali 02712

gialle, 96 pezzi

Esthetic Mask

TR

Kullanım talimatları

Dental teknikteki ana model yapımında kullanılan elastik diş eti maskesi, 1:1 A- silikon bazlı, light bodied, soğuk polimerize olan.



Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3



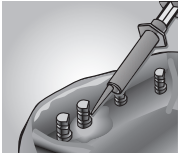
Şekil 4



Şekil 5



Şekil 6



Şekil 7



Şekil 8

1. Silikon kalıp hazırlığı (indirekt metod)

Modeli kesmeden önce, maskelenecek modelin tüm parçaları etrafında A silikon ya da C silikon putty (örn. **Compact lab putty**) kullanımı ile bir set oluşturularak kalıp hazırlanır (Şekil 1). Mevcut ölçü, silikondan yapılmışsa, ölçü kağıdından ayırdıktan sonra set olarak kullanılabilir. Daha sonra model üzerinde daha iyi bir düzenlemenin yapılmasına olanak vermesi için, set üzerindeki maske alanının dışında kalan alanlarda istenmeyen çıkıntıların kaldırıldığından emin olun.

2. Model hazırlığı

Esthetic Mask la modellemek için bu alandaki materyalden bir tabaka traşlayın (Şekil 2). Yeterli maske kalınlığını yakalamak için کافی materyalin kaldırıldığından emin olun. Kökler, maske hazırlanmasından önce ya da sonra kesilip çalışılabilir; eğer maske hazırlamadan önce yapılırsa, kesme hattını doldurduğundan emin olun.

3. Montaj için silikon kalıp hazırlığı

Silikon kalıp içine birkaç enjeksiyon deliği kesin (yumuşak damaktan lingual tarafa). Sonra, istenilen maskenin en yüksek noktasına yerleşecek şekilde rond frez ile kalıp içine hava kanalları delin, (Şekil 3). Silikon kalıbı temizleyin ve seperasyon likidi ile kaplayın. 30 sn kurumasına izin verin, sonra kalıbı, model üzerine tekrar oturtun, yeterli uygunluğu sağlayana kadar kontrol edin ve takın.

4. Direkt metod ile uygulama

Yumuşak bir mum veya benzer bir malzeme ile ölçü almak için diş eti bölgesi işaretlenir. Daha sonra bu alan silikon seperasyon materyali ile izole edilir. 30 saniye kurutulur. Seperasyon ajanı A- , - C silikonlar ile polietir ölçü malzemeleri ile uyumludur. **Esthetic Mask** kullanımında dikkat edilecek unsurlar: Direkt ölçü veya transfer post etrafına enjekte edilir ve içerisinde materyal bulunan karıştırma ucu kullanım sonrasında atılır. (Şekil 7) Sabit bir kuvvet uygulayarak enjekte edilir. **Esthetic Mask**'ın istenilen miktarda uygulandığından emin olunuz. **Esthetic Mask** tamamen sertleştikten sonra model yapımı aşamasına geçilir. Laboratuvar postları üzerinde seperasyon (lak) kalıntıları varsa isopropil alkol ile uzaklaştırılabilir. Alçı veya resin bazlı materyallerden izole etmeye gerek yoktur.

5. Karıştırma ve döküm

Cam plaka ya da karıştırma kağıdı üzerine baz materyalden ve katalizörden eşit uzunlukta sıkın (Şekil 4) ve spatül ile hemen homojen hale getirin (30 sn). Materyali karıştırma kağıdı üzerine yayma ve spatül ile tekrar kazıma ve bunun tekrarlanması yoluyla hava kabarcığı olmayan, homojen en iyi karışıma ulaşılır. Tek kullanımlık şırıngayı herhangi bir açıda tutun, hafifçe sallarken materyal ile doldurun (Şekil 5), pistonu şırınganın arkasına sokun ve hemen kalıbı doldurun (Şekil 6). Hava kanallarının silikonla kısmen dolduğundan emin olmak için kontrol edin; bu uygun dolum olduğunu gösterir. **Esthetic Mask** 8-10 dk içinde sertleşecektir ve sonra kalıptan çıkarılabilir (Şekil 8).

6. Düzeltme ve bitirme işlemleri

Silikon kalıbı, modelden dikkatlice ayırın. Hava kanallarını tıkayan materyali bistüri ile kesin ve maskeyi kaldırın. Ekli hatlar ya da sırtlar varsa, bistüri ya da iyi bir makasla kaldırılabilir. Sonra, **Esthetic Mask** 'ı aşındırıcılar vasıtasıyla düşük basınç altında 15,000 – 20,000 r.p.m. de tesviye edin.

Önemli çalışma ipuçları

- Tüp kapaklarını değiştirmeyin.
- Temel ve katalizatör bileşenleri sadece aynı yük numarasına sahipse kullanılabilirler.
- **Esthetic Mask** sertleştikten sonra şırıngalar temizlenebilir ve tekrar kullanılabilir.
- **Esthetic Mask** ayrıca 2.5 bar (kuru basınç) basınçla polimerize olabilir.
- **Esthetic Mask** 'ın bükülmesi ve diğer boyutsal değişikliklere uğraması söz konusu değildir.
- **Esthetic Mask** standart buharlı temizleme aparatlarında temizlenebilir.
- Lateks eldivenler veya diğer lateks materyallerle teması **Esthetic Mask** 'ın sertleşme reaksiyonuna zarar verebilir.
- Demonstrasyon ve presentasyon için modellere **Lustrol** uygulayarak daha parlak yüzey görünümü sağlanabilir.
- Güvenlik bilgi formlarını dikkate alın!

Sadece diş hekimliği kullanımı için.

yaklaşık 2 dakika

Çalışma süresi

yaklaşık 8-10 dk

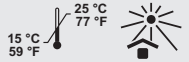
Sertleşme süresi

Endikasyonları:

- Ana model üzerinde diş eti maskelerinin hazırlanması ve modellerin kesilmesi.
- Kron ve köprü tekniğinde.
- Veneer tekniği için renk karşılaştırılması.
- Kron teknikleri kombinasyonları.
- Tapered veya teleskopik kron tekniği
- İmplant yapılarında.

Teknik Veriler:

- **Karışımın hacmi:** 2x50 ml (tüp)
- **Karıştırma oranı:** 1:1
- **Renk kodu:** baz: koyu kırmızı katalizör: beyaz
- **Karıştırma zamanı:** yaklaşık 30 sn.
- **Çalışma zamanı:** yaklaşık 2 dk*
- **Sertleşme zamanı:** yaklaşık 8-10 dk*
- **Deformasyon sonrası düzeltme:** yaklaşık 99 %
- **Doğrusal boyutsal değişim:** yaklaşık 0.3 %
- **Uygulama:** 23 °C ± 2 °C/73 °F ± 4 °F, 50 ± 5% nem
- **Depolama:**



* 23 °C ± 2 °C/73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % bağıl nemde karıştırma başlangıcından itibaren; artan sıcaklık süreleri hızlandırır, azalan sıcaklık yavaşlatır.

Sipariş bilgisi:

Esthetic Mask
Standart kit 02340
Baz: 50 ml' lik tüp;
katalizör: 50 ml' lik tüp
Silikonlar için ayrıncı likit,
15 ml' lik buharlaştırıcı
2 adet tek kullanımlık şırıngaya

Ayırma ajanı 02690
15 ml' lik buharlaştırıcı

Aşındırıcı kollar 02615
10 adet, işaretli

Aşındırıcı kol taşıyıcı 02616
1 adet, işaretli

Flexible gingival mask for the fabrication of master models in the dental technique, 1:1 A-silicone-based, light bodied, cold curing

